

2011

陶畫世界 MAKE EASY · THINK LOVELY

陶畫世界  
make  
easy,  
think  
lovely



澳門扶康會  
Puhing Society of Macau

# Content

## 目錄



前言

Preface



陶瓷作品 - 阿康系列

Ceramic Works  
'Ah Hong' 's Collection



陶瓷製作過程

Ceramic Production Process



## 前言

**歡** 迎來到阿康的陶畫世界，又藉此機會介紹一下阿康的奇妙誕生，他是由一位自閉症服務使用者偶然繪畫出來的，隨後本會以這公仔作為五周年之紀念物，宣揚「人生要繽紛、總要笑哈哈」，鼓勵人們積極面對人生。

今年為本會第二次聯辦展能藝術展覽，並以這畫冊記錄部份作品。書名命為「陶畫世界」，以陶藝及油畫為主要作品。由製作至展覽整個過程中完完全全感受到參加者的喜悅與滿足感，這一切就是支持著本會繼續在轄下各中心為服務使用者提供展能藝術訓練至今。同時，於去年成立創藝坊，一所為殘疾人士提供不同的藝術學習，培養興趣之餘，也透過這些學習讓人生更精彩。

陶藝學習很有趣，書中的阿康以不同造型出場，讓製作者自由創作，手捏他們心目中的阿康。感動的事情是從作品看出他們的思維很出眾，平日沒有的創作力都隨著陶藝發揮得淋漓盡致。

油畫學習主要是抽象畫，抽象畫給予學員無窮的創作空間，在音樂下隨心隨意地繪畫就是最真最美。從欣賞這批畫作不難找到一些共通點，可能這些就是他們的獨特風格。顏色豐富，用色大膽，不刻意配搭就是最匹配了，畫中所表達的也好像語言能力不高者，盡訴內心的想法與希望，習畫的同時也得到情緒的調適。

展能藝術重於過程，過程是享受的，更可磨練意志，鍛鍊技巧。畫情表達個人思維的媒介。我們期盼這次展覽能喚起市民對殘疾人士的認識，認同他們的努力與心力，「天生我才必有用」這句話就是他們的心聲。

在此感激每位協助是次活動順利舉辦的各界人士，相信你們的付出甚具意義。再一次舉辦展覽，冀定殘疾人士同樣有參與藝術的權利，你們的推動確實讓殘疾人士夢想繼續實現。

澳門扶康會總幹事  
周惠儀



## Preface

Welcome to 'Ah Hong's world of ceramic painting! 'Ah Hong' was a drawing from our autistic service user. Our Society used it as our commemorative character for the Fifth Anniversary celebration to promote the spirit of "A Colorful Life with Laughters".

This year is the second time Fuhong Society organizes the art exhibition for the disabled. We use some of the works in the art album and titled the exhibition as "The World of Ceramic Paintings". The art work consists of mainly pottery and oil paintings. From production to exhibition, we can feel the complete joy and total satisfaction from the participants. This is what supports us to continue organize the art training for the disabled for our service users. Meanwhile, the Centre for Creative Corner was set up last year to provide training courses to the disabled, to nurture their interest in art, so that they can live an even more wonderful life.

The study of pottery is interesting. 'Ah Hong' can appear in different styles in the hands of the producer. One can freely 'pinch in' to create the 'Ah Hong' of his/her mind. It is touching to see the outstanding creativity unnoticed before.

Oil painting is mostly about abstract painting. Abstract painting gives service users unlimited room for creativity. With music background, free styled painting brings out beauty. One can easily find common characteristics from these paintings - bold colours, with no deliberation in mixing and matching of colours. Perhaps what were expressed were the thoughts and hopes which the creators could not have said verbally. They also find emotional adjustment through painting.

The art for disabled emphasizes on the enjoyment of the process. It can also build the mind, train the skills, and is a medium of expression for personal thoughts. We hope this exhibition will raise the public awareness and understanding about people with disabilities and to recognize their efforts and mindfulness.

We, hereby, thank all those who have given assistance in this exhibition. Your contributions are meaningful, and had confirmed the rights of participation of disabled people in the arts. You have enabled them to continue to realize their dream.

Director of Fuhong Society of Macau  
Chau Wai I

## 渾沌初開，相信彩虹

策展人

何仲儀

**愛** 讀莊子，尤其記得《莊子·內篇·應帝王第七》中的一個小故事：南海之帝為儻，北海之帝為忽，中央之帝為渾沌。儻與忽時相下過於渾沌之地，渾沌待之甚善。儻與忽謀報渾沌之德，曰：「人皆有七竅以視聽食息，此獨無有，嘗試鑿之。」……

究竟什麼是「渾沌之德」？我們到澳門扶康會去看看。我在那裡認識了很多可愛的「中央之帝」，他們就是澳門扶康會的學員們。

去年朋友告訴我，澳門有一個名為澳門扶康會的志願團體，專門為重至輕度智障成人及精神康復者提供服務。近年，這個團體還和不少設計師和藝術家合作，以藝術和手工藝為手段為這裡的學員和使用有作出治療。

像大多數普通人，我抱著看智障的人士的藝術作品或手工藝品究竟是什麼樣子的心態去了澳門扶康會……在這裡，我流連了幾個小時，並不僅僅是一張張超乎所謂正常人想像的作品，一件件手工精細的工藝品，讓我如癡如迷的是，他們讓我看到了一顆顆真正在跳動的赤子之心。後來，我經常去，而且帶不同的朋友去，是去向他們學習。

現在細細回味裡面學員們的一舉一動：學員Y有自閉症，但會寫空心字，一邊飛快地寫著他最愛寫的「星期一、二、三、四、五、六、日」，一邊唱著「幾許風雨」。還一邊回答著我們的提問「一九九三年六月二十日是星期幾？」，「星期日！」，回答得快而準。「那一九七九年八月一日呢？」，「星期三」，他不知思索地說。另外一個學員L，每天靜靜地坐在同一個位置，默默地用紙粘土做著澳門扶康會的代表人物「阿康」，每個手工做的小人兒，最大的不超過我的尾指，「阿康」頭上都有七條象徵彩虹的頭髮；每條頭髮的粗幼、長短是一樣的……但只要細心留意，就會從這一百個，甚至是一千個整齊的「阿康」中看到學員L的創造力，有的小人是心型嘴、有的在側心笑、有的向你看眼瞇瞇……各具個性。

還有其他的學員，大家都在做著屬於自己崗位上的工作，有時用好奇的眼神看著我。當眼神一接觸，他們第一個反應就是笑，然後揮手打招呼，你只要點頭回應，他們就開心得不得了，一個勁地揮手繼續打招呼，雖然大家的距離只有一張桌子之遙。有的學員熱情地要向我们介紹他製作的工藝品，雖然聽得不是很清楚，但他的認真確實動人。我在觀照自己：作為一個所謂的正常人，尤其在澳門，生活比鄰近地區更為舒適方便，但我們每天都給自己或他人應想的功名利祿搞得浮燥不堪；或者被鋪天蓋地的廣告引到物欲的無底洞；又或者為雞毛蒜皮的小事吵吵不休……

這個小小的工場，彷彿是心靈的世外桃源，不小心闖了進來，我們看到人原來可以這麼純粹，這麼美好：天資、專注、篤定、無掛礙、無爭、堅持、友愛……

可幸，澳門扶康會的工作人員們並沒有單從常人的角度出發，給學員們「開廠」，他們用了色彩豐富的彩虹仙棒——藝術訓練。

澳門扶康會在二零一零年九月開辦了「創藝坊」，這個工作坊專為這批特殊學員或精神康復者提供藝術訓練，以繪畫、雕塑、音樂等不同方式來舒緩他們的情緒。在這裡，一張張純樸大氣、渾然天成的藝術作品看得人目定口呆，什麼評論或語言在這批作品前都顯得造作或者拙劣。我好奇地問導師是怎麼教導的這批學員。老師淡淡地說到：「給他們筆、顏色和紙，或者給照片和模仿的圖片，和他們能理解的解釋。他們畫出來的東西，一定在我們想像以外，一點都不像！最重要的是，他們的脾氣真的是比以前好了很多。」

其中一張肖像作品是照著馬提斯真人照片畫的，我看得會心微笑：馬提斯的臉是由對比的粉紅、翠綠和深褐色構成的；彩藍色的背景、綠線底色配麗紅格子的外套……最後用沉穩的黑線把這些跳脫的色塊勾勒一下，完成了。這些無意識的色彩和鋪排不就是大師用一生去堅持的童真和直接嗎？看！「彩虹仙棒」順應著澳門扶



馬提斯肖像 Artist Matisse

康會服務使用者的本性，把他們潛藏的華光牽引到世人眼前。透過藝術訓練，他們有了自己的音樂隊、生產自己研發的手工藝品、甚至開展覽……

有人說：「上天是關上了門，但同時，它也打開了一扇窗。」在社會的大環境中，在越來越機械化的都市生活中，我們已失去了耐性或忍受差異的能力，每天迫不及待從一堵門奔向另一堵門，當一下子看不見門，就以為迷路到了盡頭。不，不是這樣的，澳門扶康會學員們就像明鏡一樣反射出其他出路的可能性。

現在，請你停下來用心看看周遭。用心，就會穿越外在的差別，透過心寶，能看到心中那片共有的淨土，相信上面還有彩虹！



## At the beginning, there were Chaos. Now, I believe there is a Rainbow!

Curator

Joey Ho Chong I

I love to read Zhuangzi. In the Article Seven from "Zhuangzi's Inner Chapter", there was a story about three kings. The King of the Southern Ocean was Shu, the King of the Northern Ocean was Hu, and the King of the Centre was Chaos. Shu and Hu had meetings in the land of Chaos, Chaos treated them very well. Shu and Hu discussed how they might repay Chaos' kindness, and said, "All men have seven orifices for the purpose of seeing, hearing, eating, and breathing. However, he alone has not got any. Let us try and make them for him." So they dug one orifice for him every day ....

What is the 'virtue of Chaos'? Look around at the Fuhong Society of Macau. I know a lot of lovable 'Kings of Chaos' there. They are the service users.

Last year a friend told me that a voluntary organization named Fuhong Society of Macau. It specializes in servicing the severely to mildly mental handicapped and ex-mentally ill persons. Recently, this group cooperates with designers and artists to make use of art and handicrafts as a treatment media for the service users.

Like most people, I am curious about what the artworks or handicrafts will be like from the mentally handicapped people. So I went to Fuhong Society of Macau. There, I lingered for hours. There were really pieces of artwork which are out of our so-called normal people's imagination. I felt like I have discovered a treasure chest. They let me see their pure hearts. From that time onward, I

often go there with different friends. We went to learn from them.

Thinking about the service users, there is a user Y who is autistic. He can write hollow-words swiftly, reads out his favorite sentence, i.e. "Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday", and sings his favorite song. He can answer our question like, "what day of the week is 20th June, 1993?", "Sunday!" his answer is fast and accurate. "How about 1st of August, 1979?", "Wednesday," he responds like without thinking. There is another service user L, who sits in the same place and quietly works on clay work for Fuhong's representative character "Ah Hong". Each of his hand-made clay work is no bigger than my little finger. "Ah Hong" has seven strands of hair which represent the rainbow. Each hair is with same thickness and length. When you look carefully, you will find that service user L has created hundreds, or even thousands of "Ah Hong". Some with heart-shaped mouth, some are smiling and some are winking at you .... each with different personality.

There are other service users, who work at their own desk. Sometimes, they will look at me with curiosity. When we have eye contact, they will laugh and wave at me. When you just nod to respond, they will be very happy. Although there is only a table-distance away, they will keep on waving hands. Some users are enthusiastic to introduce their handicrafts to you. Although what they say cannot be clearly heard nor understood, their sincerity is really touching.



In contemplation, here in Macau, we, as so-called normal people, are living a life more comfortable and convenient than any neighboring cities. However, every day we still compare ourselves with others about vanities like material benefits, honor, ranks, and salaries or for material desires; or engage in endless competition for minor things.....

This small workshop, as if little paradise, opens up for us to see that people can be so pure, so wonderfully talented, dedicated, determined, so carefree, without struggle, but with persistence and love.....

The staffs of Fuhong Society of Macau do not start out from the perspective of ordinary people. Instead, they have enlightened the service users with a colorful rainbow fairy wand - artistic training.

Fuhong Society of Macau established the "Creative Corner" in September 2010. This centre is designed for those mentally handicapped and ex-mentally ill persons, to provide training for them on painting, sculpture and music so as to help them release their emotions. Here, pieces of simple yet natural artwork can stun you. Actually any comments or any language trying to represent these works will become pretentious or inappropriate. I curiously asked how the instructors teach the service users. The instructor said dismissively: "Give them pens, colors and paper, or the photos and pictures to imitate, and let them interpret the way they can understand. What they draw are certainly nothing like our imagination! The most important thing is that their temper is really much better than before."

One of the drawing was painted according to Matisse's real photo. When I saw it, I gave a knowing smile; Matisse's face was composed by contrasting pink, green and dark brown; blue color at back, and dark green background with a red plaid jacket..... Lastly, the painter used black to outline those blocks of color to complete the painting. This unintended use of color and layout was what the master did in a lifetime to persist the innocence and directness of style. Look! "Rainbow fairy wand" had helped expose the nature of the service users of Fuhong Society of Macau, letting them show their hidden talents to the world. Through arts training, they have their own music team, produce their own research and development in arts and crafts, and even have their own exhibition.....

Some people say: "God shuts the door, but he also opens a window." In our society, we live an increasingly mechanized urban life. We have lost patience and the ability to tolerate differences. Every day we will rush from one door to another, and when suddenly we cannot see the door, we will think that it is the end on the road. No, this is not the case. The service users of Fuhong Society of Macau, like a mirror, are reflecting the possibility of the other possible way.

Please stop and look around carefully. With heart, one can pass through the external differences. Through the window of heart, one can see a common piece of the Pure Land. I believe there is a rainbow!

Translated by Cheung Lai Yee

# Instructors' Wordings

導師感言



## 導師：郭頌恩

畢業：台灣私立世新大學 公共關係暨廣告學系

搞藝術，智障人士一樣得，而且出乎意料的獨特。學員們在學習過程中，經常有意外的驚喜創作，由於他們獨具一格的想法、執著和感性的態度，導師們也不知不覺被感染，學習不再是單向的過程，而是彼此間相互切磋，從導師和學員的關係變得像「書友」。

我相信無論學員們的智障程度重或輕，他們每一個人都蘊藏著藝術細胞和創作力，只是還沒被發掘，未能有機會和渠道發揮。正正因為如此，造就了「創藝坊」的成立，好讓他們把心中對藝術的熱情釋放出來，而且更可讓社會上更多人士了解學員們的另外一面。作為導師的我，除了希望透過藝術課程讓學員們接觸多方面的技術和知識外，也藉此發掘和培養他們的興趣，提高其專注力，即使在平日，都能體驗到生活中的藝術與色彩，增添生活趣味。



## Instructor: Kwok Chong Ian

Graduated from: SHIH HSIN University,  
Major in Public Relations & Advertising, Taiwan



Mentally handicapped people can also engage in the arts. They are even exceptionally unique in it. In their learning process, they often create pleasant surprises. It is because they have a unique mindset - a dedicated and emotional attitude. Instructors are often influenced by them. Learning is no longer one way but with mutual consultations. Thus instructors and the service users become friends.

I believe that, irrespective of the level of disability, each service user has artistic genes and creativity within them. It is just that they are not yet discovered and that opportunities are not yet given to them for their expressions. It is exactly for this reason that the "Creative Corner" was set up to let the service users express their artistic sentiments and to let the public know more about the other side of the service users.



As an instructor, I hope my service users can learn and experience more through art. I also hope that they can explore and nourish their interests, raise their ability of concentration, such that, even in everyday life, they can experience the colours of art and improve their personal life.



## 導師：趙詠文

畢業：澳門理工學院 視覺藝術(教育專業)系

藝術.....著重個性的表達及主觀性，有時導師會在學員作品中加上修改，那時作品中便失去他們自己的風格。要讓學員把個性表現出來，導師必須學習放手，給予自由創作的機會！創作前可稍作指導，讓學員自己摸索手法和概念，漸漸地會呈現出自己的風格來。

每位學員均擁有不同的潛在天賦，如何發掘？如何把他們潛能發揮出來呢？導師和家長必須給予學員充分嘗試的機會，讓他們多接觸不同類別的興趣班。導師不只編排學員參與指定班別，也可以讓他們體驗一下不同展能藝術的樂趣，進而觀察他們的反應加以安排合適的課程。

曾經，忽視了某些學員的能力或因溝通的阻礙而沒有納入課程，後來創藝坊開放報名的興趣班中，有位聾啞的學員參加手工藝班，才發現這位的學員的手藝超卓，製作陶藝時能仔細觀察導師的示範，然後迅速地模仿出來，學習的日子久了，創作力也不斷進步。最近還代表澳門扶康會參加公開陶藝比賽而獲獎。在參與陶藝班的日子裡，看到他生活中流露出自信的笑容、對藝術的熱愛及認真的態度，感到無比振奮！因參與親子手工藝班，增加他與母親之間的溝通和合作。他媽媽說：「我的兒子變乖了！」

這個個案頗為深刻的提醒我：在藝術教育裡面還有很多需要學習.....

## Instructor: Chio Weng Man

Graduated from: Macao Polytechnic Institute  
Major in Visual Art (Art Education), Macau

Art.....emphasizes on individual expression and subjectivity. Sometimes, instructor will tend to touch-up on the works of the service users, but then this will lose the style of the service users. To let them show off their character, instructor must learn how to 'let go', and give the opportunity for freedom of creativity. Instructions can be given before creation. As the service users grope the way and concept by themselves, they will gradually develop their own style.

Each service user has his/her potential talent, but how to explore it? How to let them express their potential? Instructors and parents must give ample opportunities to the service users to try out different kinds of interest class. Instructors do not only assign them to a specified class, they can also let them experience the joy of different types of art for the disabled and observe their reactions towards the class and arrange the appropriate one accordingly.

Before, some service users were not grouped into the curriculum because of their disabilities or communication barriers. But then, with the opening of the "Creative Corner", an audio impaired service user attended the handicraft class. It was only then

that his superior talent in handicraft was discovered. During the pottery-making class, he could observe the demonstrations of the instructor carefully, and then he could quickly replicate the whole process! With time, his creativity continued to improve. Recently, he even represents Fuhong Society of Macau and won a prize in pottery art in an open competition. One can also see his confidence in his pottery class. His passion and seriousness in art motivate us all. After joining the parent-child pottery class, there are more communication and cooperation between him and his mother. As his mother said, "my son has become more obedient."

This case has reminded me this: In art education, there is still a lot to be learned.....



## 導師：許靜儀

畢業：國立華僑大學 藝術設計視覺傳達系

藝術世界是不存在歧視，  
充滿美和快樂。

學員身體或智力雖然有缺陷，  
但學員心靈仍是純潔的，  
他們往往擁有某方面的藝術才能，  
仍然可以創作，  
他們的創意會出人意表，  
他們比我們更天馬行空，  
想像力更無窮無盡。

因為他們心靈世界不受外界干擾，  
隨心繪畫，隨意創作，  
令每件作品，每一張畫，沾上靈氣。  
正因為這樣創作是沒機心，不考慮利益，不落俗套，  
所以作品更具爆發力和感染力。

雖然先天缺失，奪去了他們某方面優勢，  
但是藝術豐富了學員生命。  
學員以另一種常人看不到的角度，感受著不一樣  
的世界，  
「完美」、「精細」他們不會在乎，

反倒他們以不完美去創造另一種「完美」，  
憑直覺感受藝術，任由情感牽引創作。  
在他們作品裡，你會體驗到大膽創新，感性自主。

藝術的道路上，  
學員與我是教學相長的，  
我給予他們方向，他們還予我靈感，  
他們比我們更懂得去享受創作。  
某些人對他們有負面看法，  
是因為他們還沒真正地認識學員的優點。  
每位學員身上都有不同長處和特質，  
他們當中有感性畫家，有瘋狂書法家，有個性演講者，  
有快樂的音樂家，甚至還有電腦神童。

學員正在努力，認真的學習生活，享受人生。  
他們對待生命比我們更為認真和珍惜，所以他們  
應該受到我們尊重。



## Instructor: Hoi Cheng I

Graduated from: National Hua Qiao University,  
Major in Visual Communication, China

There is no prejudice in the world of art, only beauty and happiness.

The service users may be disabled physically or mentally, but their hearts are pure. Somehow, they possess a certain artistic talent and their creativity can surprise you. Their imagination is without limit. It is because their inner world is not interfered by the outside world. They draw at will, they create at will. Thus, their works are full of aura. As such creations have no intention of gain or loss, they are not secular. Their creations are full of explosive power and influence.

As they are born with disabilities, they are disadvantaged in certain ways. But art fulfills their lives. The service users possess a perspective unseen by common people. 'Perfection', 'Meticulosity' are not their concern. However, they create 'perfection' with their 'imperfection'. They let intuition lead, and let sentiments direct their creations. You can see bold

creativity and emotional independence in their works.

On the road of art, I learn with the service users. I show them direction and they give me inspiration in return. They know how to enjoy creation more than I do. Some people see them negatively because they have not discovered the strengths of the service users. Each of them has his/her own unique strength and traits. Among them, there are sensational painters, maniacal calligraphers, happy musicians and even computer gurus.

The service users are working hard, seriously learning and enjoying life. They are serious about life and cherish it more than we do. Therefore, they should get the respect from us.

# Ceramic Works 'Ah Hong''s Collection

陶瓷作品

阿康系列





中國風 Chinese Style





Ceramic Works  
'Ah Hong' 's  
Collection  
陶瓷作品  
阿康系列

Skateboard Boy 滑板男孩





Ian Hoy 火車仔



Daydream 白日夢

木人精 Wooden Dummy



與蛇共舞 Dancing with Snake

Prince "Hong" 王子康



Along through 飛越天地





自得其樂 Self Entertainment



明九松五 Hand Working

Wimbledon and I 我與溫布頓





滑出彩虹 Slide to Rainbow







模之良品 To Be the Best





9 升空奇緣 Up to Sky



Delighted 陶醉









# Ceramic Production Process

陶瓷

製作過程









Ceramic  
Production  
Process  
陶瓷  
製作過程



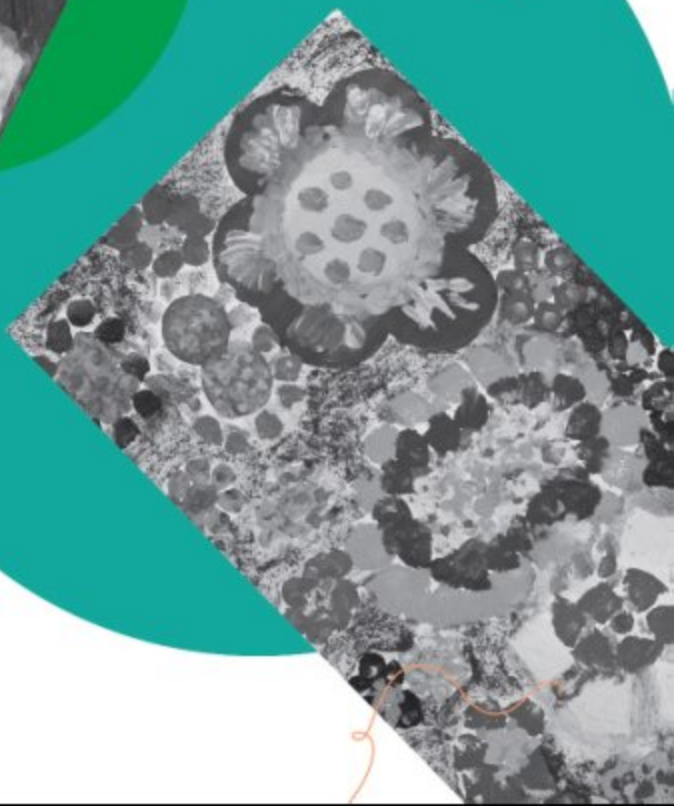






# Oil Paintings' Collection

油畫系列



Rhythm 律動



Isten 圖騰



Deep Rhythms 深淵節奏



枯 Withered

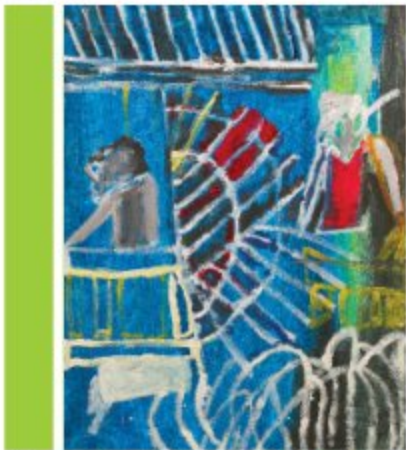


花與熱情 Flower and Passion



藍色的田 Blue Field

Iron Window 鐵窗



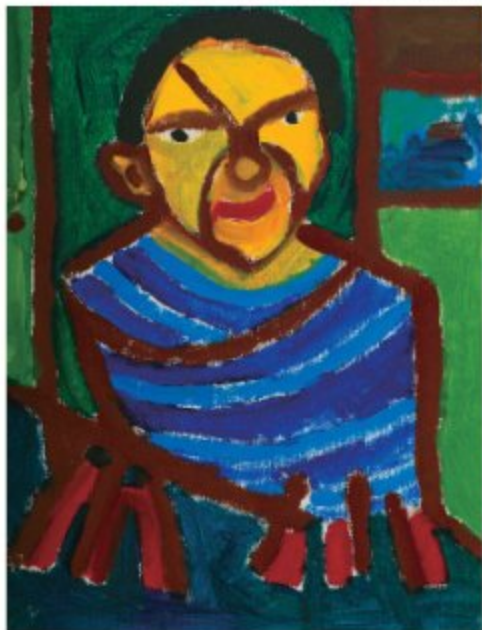
Crazy Dance 瘋狂舞

Artist Monet and I 我與藝術家莫奈

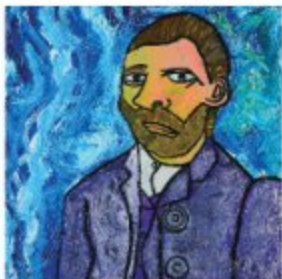




9 我與藝術家畢加索 Artist Picasso and I



我與藝術家凡高 Artist Van Gogh and I



9 我與藝術家馬蒂斯 Artist Matisse and I



51

Oil Paintings'  
Collection

油畫系列





心花怒放 Elated

Black and White keys 黑白鍵



The Moon Falls on the Grass 月亮落在草地上



Green Giant 綠色巨人



Secret Garden 神秘的花園

母愛 Mother's Love



夏娃 Eve



幻想曲 Fontana



我和家人逛花園 My Family and I Walk in the Garden





Oil Paintings'  
Collection

油畫系列

Child with Yellow Face 黃色臉的小朋友



Happiness 開開心心



Floral 花語



I am Just as White 快如風的我



熱愛 Enthusiasm



破格 Exceptional



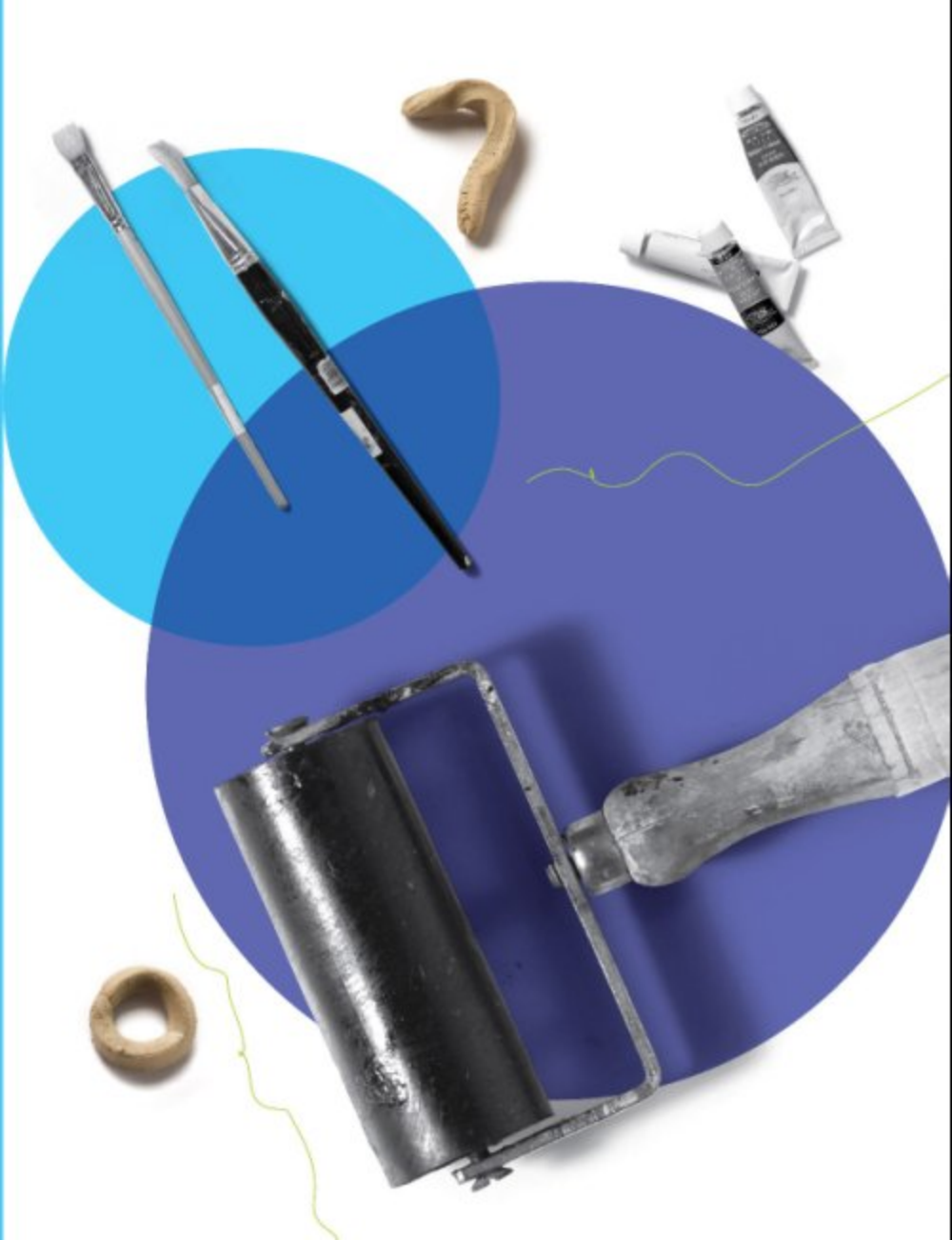
天梯 Sky Ladder



心目中的她 Mind for Her

# Oil Painting Production Process

作畫過程





# Oil Painting Production Process

作畫過程





Oil Painting  
Production  
Process  
作畫過程







# Oil Painting Production Process 作畫過程





## 主辦

### Organizer

澳門扶康會 Fuhong Society of Macau

## 展覽及圖冊主題

### Exhibition and Art Album's Theme

展覽：『心・最近的距離』－澳門扶康會服務使用者藝術作品展

"Heart to Hearts : The Shortest Distance between Us" – Service Users' Art Exhibition of Fuhong Society of Macau

圖冊：《陶畫世界》 Make easy + Think lovely !

## 展覽及圖冊總監

### Exhibition and Album's Directors

飛絲華 (Ferreira, Maria de Fatima Salvador Dos Santos) 、  
陳才登 (Chan Choi Fat)

## 圖冊英文翻譯

### Album's English Translation

張麗儀 (Cheung Lai Yee)

## 展覽及圖冊統籌小組

### Exhibition and Album's Coordinating Team

周惠儀 (Chau Wai I) 、卓敏儀 (Cheok Man I) 、  
陳秀珉 (Chan Sao Ngo) 、梁家華 (Leong Ka Wa) 、  
趙詠文 (Chio Weng Man) 、郭頌恩 (Kuok Chong Ian) 、  
許靜儀 (Hoi Cheng I)

## 策展人

### Curator

何仲儀 (Joey Ho Chong I)

## 展覽場地佈置及設計

### Exhibition's Decoration and Design

vereda das artes

## 圖冊設計、排版及印刷

### Album's Graphic Design, Typesetting and Printing

盤機廣告策劃 CASESTATION

## 圖冊相片攝影

### Album's Photography

譚志勝 (Tam Chi Sing) 、

盤機廣告策劃 CASESTATION

## 圖冊出版

### Album's Publisher

澳門扶康會 Fuhong Society of Macau

## 圖冊發行數量

### Album's Print Run

1000本 1000 Copies

## 國際書號ISBN

978-99937-914-5-4

## 印次 Edition

第一版 First Edition - 07 / 2011

## 行政公益法人證明書編號

### "Utilidade Pública Administrativa" certificate number

08108/UPA/SAFP/2008

## 非賣品 Not for Sale

澳門扶康會版權所擁有，不得翻印！ Copyright owned by Fuhong Society of Macau and cannot be reproduced!



## 澳門扶康會 Fuhong Society of Macau

### 簡介 Introduction :

澳門扶康會於二零零三年成立，致力為智障成人及精神康復者提供適切服務。

Fuhong Society of Macau was established in 2003, we provide services to mentally handicapped and the ex-mentally ill persons.

### 地址 Address :

澳門沙梨頭南街及飛喇士街 363, 381 及 403 號寶翠花園利基閣地下

Rua Sul do Patane e Rua do General Ivens Ferraz, 363, 381, 403, Edif. Lei Seng Kok, t/c, Macau

### 網頁 Website :

[www.fuhong.org.mo](http://www.fuhong.org.mo)

### 電郵 E-mail :

[fuhong@macau.ctm.net](mailto:fuhong@macau.ctm.net)

### 電話 Tel :

(853)2822 0330

### 傳真 Fax :

(853)2822 2770

### Facebook :

[www.facebook.com/fuhongmacau](http://www.facebook.com/fuhongmacau)

### 贊助單位 Sponsors



澳門基金會  
FUNDAÇÃO MACAU



澳門扶康會

Fuhong Society of Macau

簡單世界 Make easy · Think lovely !





2011

陶藝世界

make easy, you could

ISBN 978-99937-914-5-4



9 789993 791454